



Scorpion Light Armoured Recce Vehicle

Scorpion was the first all-aluminium armoured vehicle in the world. Lightness, manoeuvrability and speed were the hallmarks of this three-seat light reconnaissance vehicle in British Army service. Built by Alvis, with orders totalling more than 2,600, the Scorpion was likened to a large car in performance with a top speed of over 50 m.p.h. Powered by a military version of the 4.2 litre engine used in the

Jaguar saloon car, the Scorpion's main armament consists of a 76mm gun and a 7.62mm co-axial machine gun. The Scimitar is another version of the Scorpion mounting a 30mm Rarden gun for the anti-armoured personnel carrier role, for which optional parts are provided in this kit. Other members of the Scorpion family include Spartan, Striker, Sultan, Samaritan and Samson.

Le scorpion fut le premier véhicule blindé tout en aluminium fabriqué dans le monde. La légèreté, la manoeuvrabilité et la vitesse étaient les caractéristiques de ce véhicule léger de reconnaissance à trois places, en service dans l'Armée Anglaise. Construit par Alvis, avec des commandes totalisant plus de 2,600 véhicules, le Scorpion peut être assimilé à une grosse voiture par ses performances avec une vitesse maximale de plus de 80km/h. Propulsé par une version militaire du moteur de

4.2 litres monté sur la berline Jaguar, le Scorpion a comme armement principal un canon de 76mm et une mitrailleuse co-axiale de 7.62mm. Le Scimitar est une autre version du Scorpion équipée d'un canon Rarden de 30mm, contre les véhicules blindés de transport de troupes; pour cette version, des pièces en option sont livrées dans cette boîte. Les autres membres de la famille de Scorpion sont le Spartan, le Striker, le Sultan, le Samaritan et le Samson.

Der Scorpion war der erste Ganz-Aluminiumpanzer der Welt, der sich besonders durch geringes Gewicht, Beweglichkeit und Geschwindigkeit auszeichnete und als Drei-Mann-Spähpanzer bei der Royal Army eingeführt wurde. Für den bei Alvis gebauten, rund 80kmh schnellen Kampfwagen bestellte die englische Armee bisher 2,600 Fahrzeuge. Den Antrieb besorgt ein 4.2 Liter Motor, wie er auch im bekannten Jaguar Saloon zum Einbau kommt. Die

Hauptbewaffnung besteht aus einer 76mm Kanone und einem 7.62mm Koaxial-MG. Scimitar ist eine andere Version des Scorpion mit einer 30mm Rarden Kanone gegen Schützenpanzer. Wechselfeile sind in diesem Bausatz enthalten. Zur Scorpion-Familie gehören außerdem die Typen Spartan, Striker, Sultan, Samaritan und Samson.

El Scorpion fue el primer vehículo mundial blindado construido totalmente en aluminio. El poco peso, la maniobrabilidad y la velocidad fueron las características de este vehículo ligero de reconocimiento de tres asientos en servicio con el Ejército Británico. Construido por Alvis, con pedidos que llegaron a un total de más de 2.600, el Scorpion se comparó a un coche grande en cuanto a rendimiento con una velocidad máxima de más de 50 m.p.h. Propulsado por una versión militar del motor de

4.2 litros que se usaba en el coche Jaguar, el armamento principal del Scorpion consistía en un cañón de 76mm y ametralladora coaxial de 7,62mm. El Scimitar es otra versión del Scorpion provista de un cañón Rarden de 30mm para combatir los transportes de personal blindados, para la que se proveen piezas opcionales en este kit. Otros miembros de la familia Scorpion incluyen los vehículos Spartan, Striker, Sultan, Samaritan y Samson.

Scorpion var världens första pansarfordon byggt helt av aluminium. Kännetecknen för detta tresitsiga lätta spaningsfordon i tjänst med Brittiska Armén var låg vikt, bra manöverduglighet och bra topphastighet. Scorpion tillverkades av Alvis, med över 2600 fordon beställda, och liknades vid en stor bil vad gällde prestanda, med en toppfart av över 80km/t. Scorpion var driven av en militär version av den 4,2 liters motor som användes i Jaguars

personbil. Scorpions huvudbeväpning bestod av en 76 millimeters kanon och en 7,62 millimeters koaxialkulspruta. Delar medföljer också denna byggsats för att istället bygga Scimitar, en annan version av Scorpion, som hade en 30 millimeters Rarden kanon i sin roll mot bepansrade trupptransportsfordon. Andra versioner inom Scorpion-familjen var Spartan, Striker, Sultan, Samaritan och Samson.

(GB) Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

(F) Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois - présence de petits éléments détachables.

(D) Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind numeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden die sich lösen können.

(E) Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja. No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

(S) Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är numererade. Måla smådelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler. Klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

(I) Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilare la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

(NL) Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

(DK) Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på øsken. Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.

(P) Estudiar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

(SF) Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kovalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irrotettavaa pikkuosia.

(PL) Przed przystąpieniem do sklejania przestudiuj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie zeskrob ze sklejanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobne części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odbitki wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń z podłoża na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbiernych części, niestosowne dla dzieci poniżej 3 lat.

(GR) Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε εύνοντας επιμελώς πριν κολλήσετε οποιοδήποτε υλικό από τις επιφάνειες. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρω γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλυπτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια που αποσπώνται.

ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

Assembly phase
Phase de montage
Montagephase
Fase de montaje
Montering
Fase di montaggio
Montagefase
Monteringsfase
Fase de montagem
Kokoamisvaihe
Faza składowania
Φάση συναρμολόγησης

Cement
Coller
Kleben
Kleblene
Incollare
Limmaa
Pegar
Lijmen
Limma
Klebe
Colar
Kleić
Συγκόλληση

Do not cement together
Ne pas coller
Nicht kleben
Non incollare
Limma inte
No pegar
Niet lijmen
Ajá limma
Skal ikke klæbes
Nào collar
Nie kleić
Μη κολλάτε

Alternative part(s) provided
Choix
Auswahlmöglichkeit
Scelta
Val
Elección
Keuze
Valinta
Valg
Orçamento
Wybór
Επιλογή

Repeat this operation
Répéter l'opération
Vorgang wiederholen
Ripetere l'operazione
Ufför ingreppet på nytt
Repetir la operación
De verrichting herhalen
Toista toimenpide
Manövern gentages
Repetir a operação
Powtórzyc operację
Επανάληψη διαδικασίας

Decals
Decalcomanias
Abziehbild
Decalcomanie
Dekalkomanier
Calcomanias
Aidrukplaatjes
Siirtokuvat
Billedoverføring
Decalcomania
Dekalkomanie
Χαλκομανίες

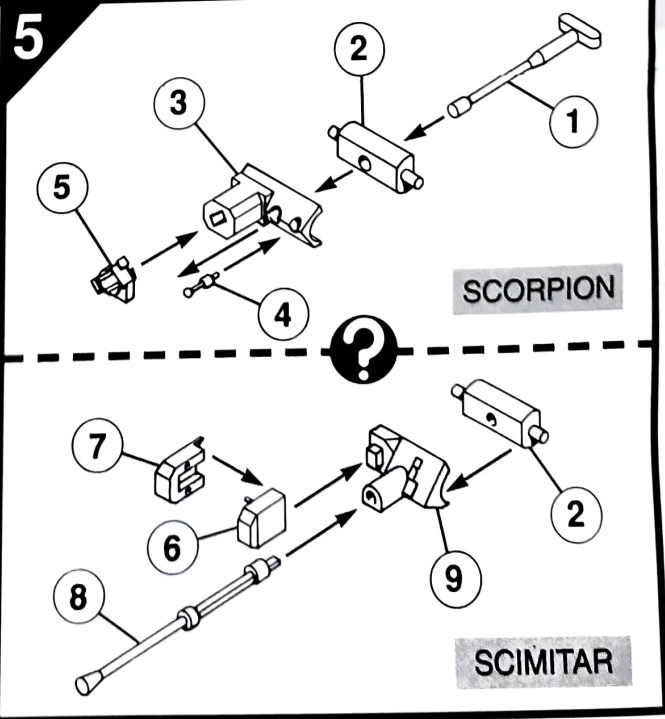
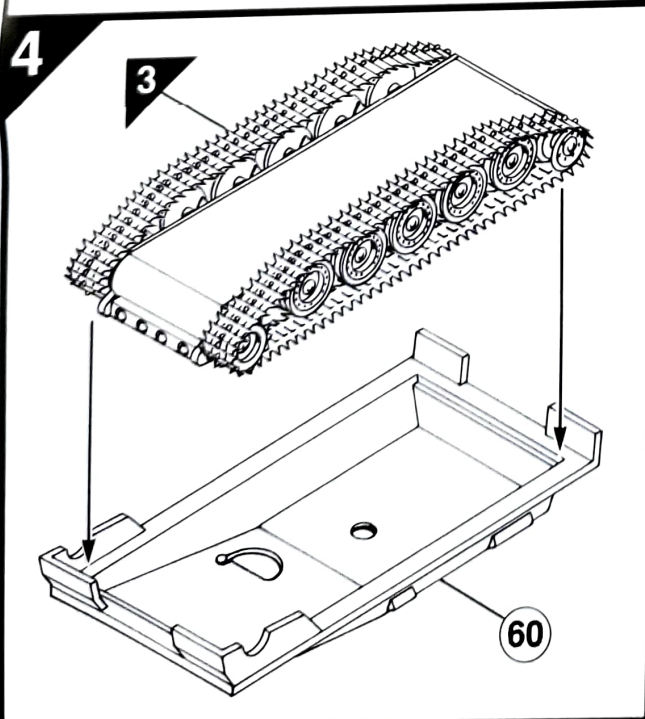
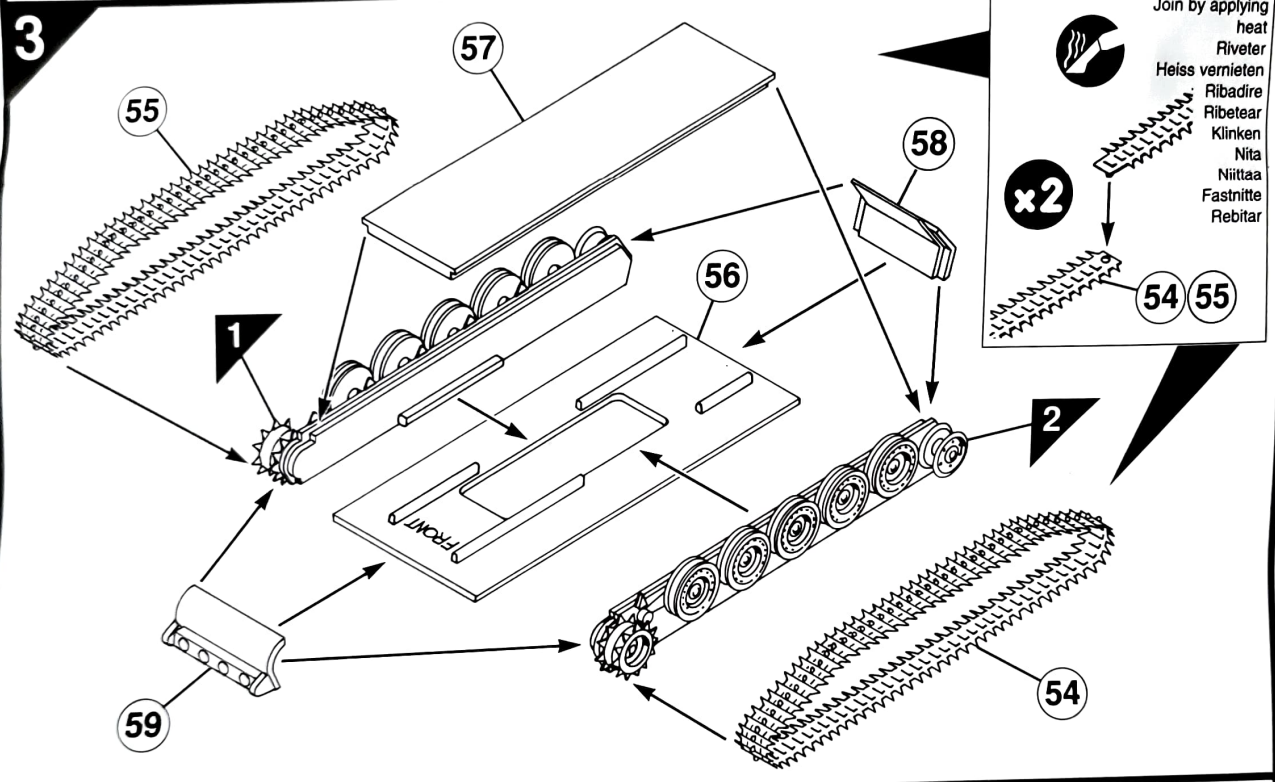
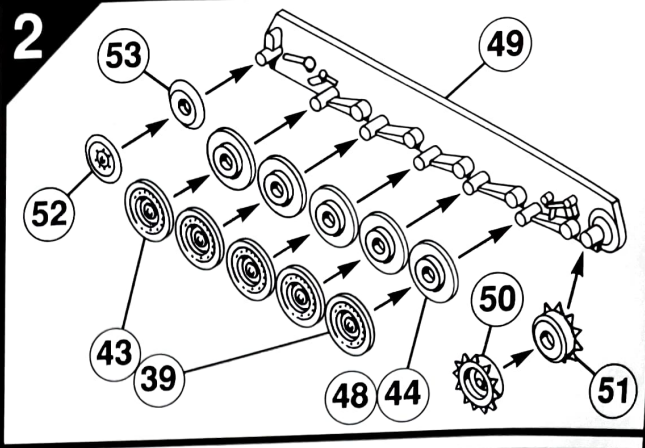
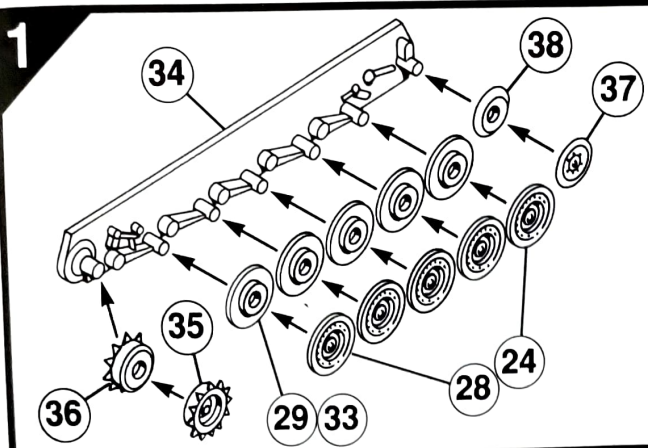
Crystal part
Pièces cristal
Kristalleil
Pieza cristal
Kriсталлidel
Pezzo cristallo
Kristallen onderdeel
Kryсталлыккe
Peça de cristal
Λεπίδα
Ча́стик кристаллова
Διαφανές κομμάτι

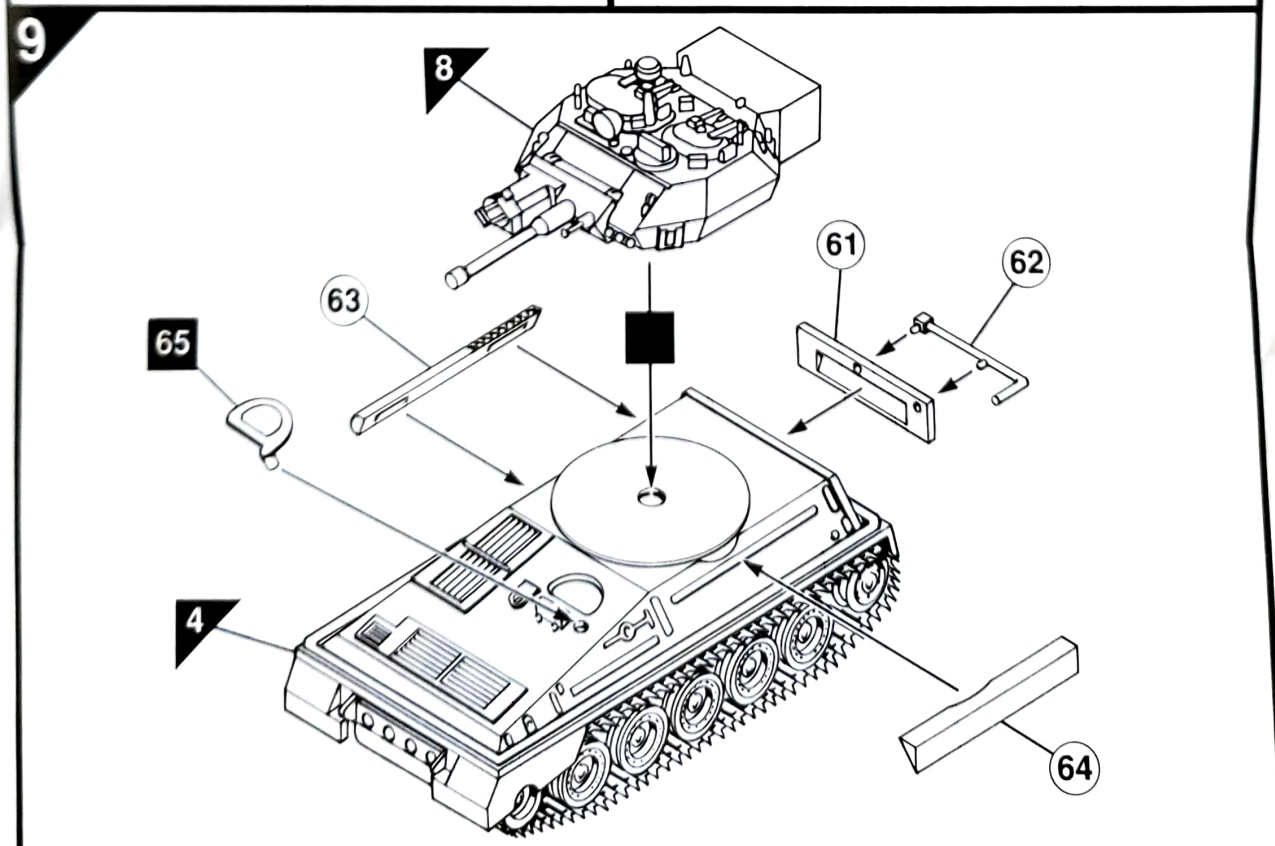
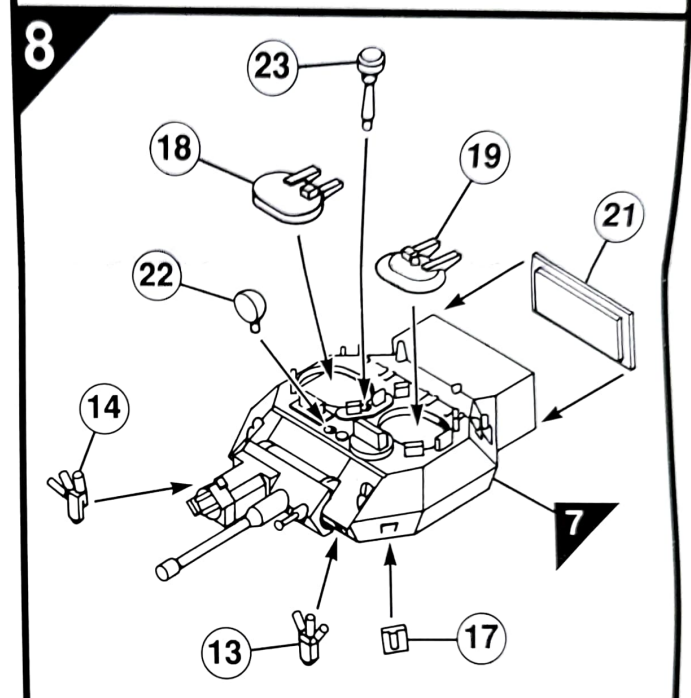
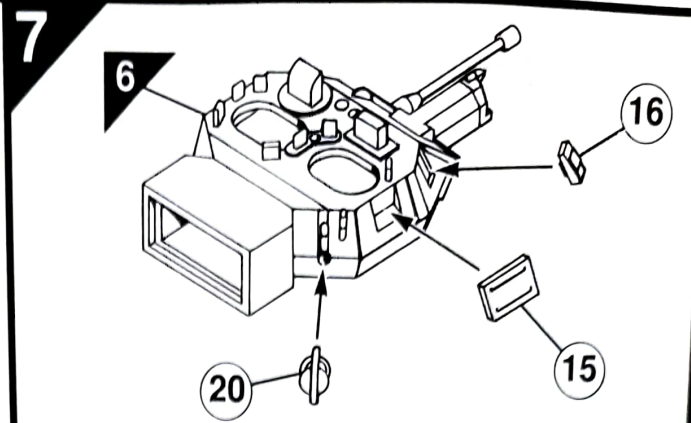
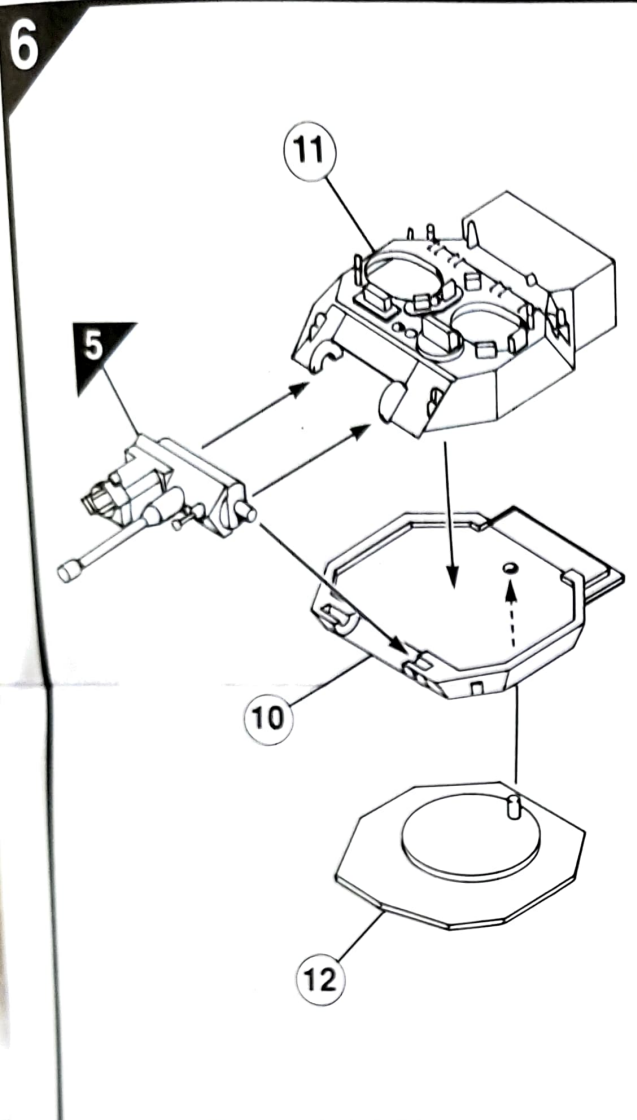
Weight
Løstør
Beschweren
Zavorrare
Sätt lastar
Lastrar
Ballastien
Aseta vaastapaino
Foreyne med ballast
Lastrar
Obciążyc balastem
Έριμα

Drill or pierce
Perçer
Bohren
Forare
Borra
Agujerear
Boren
Lävistä
Gennembore
Furar
Przebić
Τρύπημα

Cut
Découper
Schneiden
Cortar
Klipp
Tagliare
Knippen
Klip
Cortar
Leikkaa
Przeciąć
Αποκόψατε

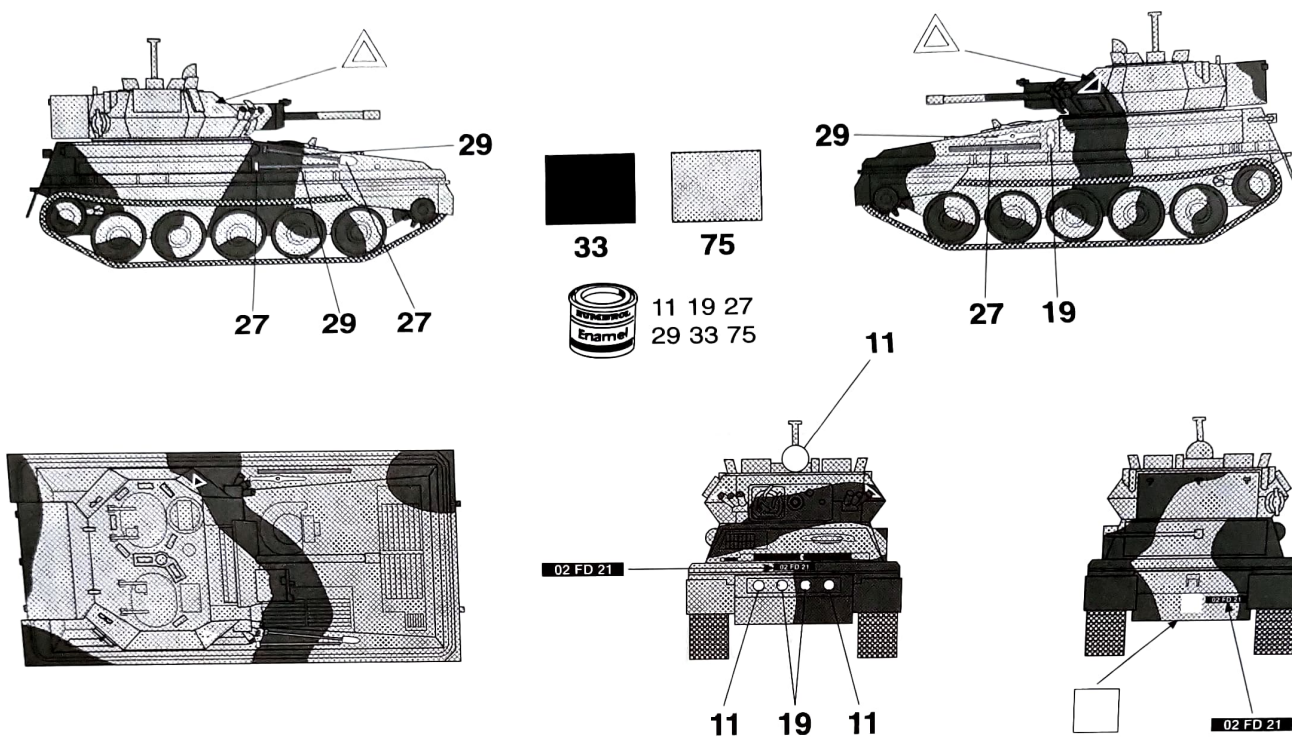
Humbrol paint number
N° peinture Humbrol
Humbrol-Farbnr
Humbrol-Farbnr
N° pintura Humbrol
Humbrol farg nr
N° vernis Humbrol
Humbrol verfnnummer
Humbrol-malingsnummer
N° de pintura Humbrol
Humbrol-maalnin numero
N° farby Humbrol
Νούμερο χρώματος Humbrol





Scorpion Light Armoured Reconnaissance Vehicle

'Blues and Royals', Windsor, 1973.



Scimitar Light Armoured Reconnaissance Vehicle

MVEE trials unit, 1973.

